слово о плъку игоревъ

нгоря, сына святъславля, внука ольгова



Не лапо ли ны бяшеть, братіе, начяти старыди словесы трудныхъ повъстій о пълку Игоревъ, Игоря Святъславлича! начати же ся тъй пъсни по былиналь сего времени, а не по задышленію Бояню. Боянъ бо въщій, аще кому хотяше пъснь творити, то растъкашется мыслію по древу, стрымъ вълкомъ по земли, шизымъ орломъ подъ облакы. АРЭО ОЗ АТЭШКНІЛОП първыхъ временъ усобіцѣ; тогда пущашеть 1 соколовь на стадо лебед вй, который дотечаше, та преди пъсь пояше, старому Ярослову, храброму Мстиславу, иже заръза Редедю предъ пълкы касожьскыми, красному Романови Святъславличю. Боянъ же, братіє, не і соколовь на стадо лебед в пущаше, нъ своя въщіа пръсты на живая струны въскладаше; они же сами княземъ славу рокотаху.

Почнемъ же, братїє, повъсть сїю отъ стараго Владимера до нынъшняго Игоря; иже истягну умь кръпостію своєю, и поостри сердца своєго мужествомъ, наплънився ратнаго духа, наведе своя храбрыя плъкы на землю Половъцькую за землю Руськую.

Тогда Игорь възръ на свътлое солнце и сидѣ отъ него тьмою вся своя воя прикрыты, и рече Игорь къ дружинъ своей: братіє и дружино! лүце жъ бы потяту быти, неже полонену быти: а всядемъ, братіє, на свои боъзыя комони, да позримъ синего Дону. впалъ князю удь похоти, и жалость ему знаменіе заступи, искусити Дону великаго. Хощу бо, рече, копіє прилодити конець поля половецкаго съ вади Русици, хощу главу свою приложити, а любо испити шеломомь Дону!

О Бояне, соловію стараго времени! абы ты сія плъкы ущекоталъ, скача славію по мыслену древу, летая умомъ подъ облакы, СВИВАЯ СЛАВЫ ОБА ПОЛЫ СЕГО ВРЕМЕНИ, онкооТ упоот жа кшио чресъ поля на горы. ПТТИ БЫЛО ПТСЬ ИГОРЕВИ, ΤΟΓΟ ΚΗΥΚΥ. Не буря соколы занесе чрезъ поля широкая галици стады бѣжать къ дону великому. Чи ли въспѣти было въщей Бояне, Велесовь внуче! Комони ожуть за булою звенить слава въ Кыевъ; тоубы тоубять въ Новъградъ;

стоять стязи въ Путиваћ;

Игорь ждетъ дина брата Всеволода. И рече ему Буй Туръ Всеволодъ: Одинъ братъ, одинъ свѣтъ свѣтлыи ты Игоою, оба есвъ Святъславличя! Седлай, брате, свон боъзын комони, а мон ти готови, осъдлани у Курьска напереди; а дон ти Куряни свъдоди къдети; подъ трубами повити, подъ шелоды възлельяни, конець копія въскоъдлени, пути идь въдоди, яругы имъ знаемы, луци у нихъ напряжени, тули отворени, сабли изъострени, сами скачють акы стрыи влъци въ полт, ищучи себе чти, а князю славъ.

Тогда въступи Игорь князь въ златъ стремень, и повха по чистому полю. Солнце ему тъмою путь заступаше; нощь стонущи ему грозою птичь убуди; свистъ звъринъ въста зби дивъ кличетъ връху древа, велитъ послушати земли незнаемъ, влъзъ и по морію и по Сулію и Сурожу и Корсуню, и тебъ тъмутораканьскый блъванъ. Я Половци неготовами дорогами побъгоша къ Дону Великому; крычятъ тълъгы полунощы, рци лебеди роспущени.

Игорь къ Дону вон ведетъ уже во вѣды его пасетъ птиць по дубию влъци грозу въсрожатъ по яругадъ; орли клектодъ на кости звѣри зовуть, лисици брешутъ на тръленыя щиты. О руская зедле! уже за Шелодянедъ еси.

Длъго ночь дркнетъ, заря свътъ запала, дъгла поля покрыла, щекотъ славін успе, говоръ галичь убуди. Русичи великая поля чрьленыди щиты прегородиша, ищучи себъ чти, а князю славы.

Съ заранїя въ пятъкъ потопташа поганыя плъкы половецкыя; и рассушясь стрѣлади по полю, подчаша красныя дѣвкы половецкыя, а съ ниди злато и паволокы и драгыя оксадиты орьтъдади и япончицади и кожухы

начашя мосты мостити по болотомъ и грязивымъ мѣстомъ, и всякыми узорочьи Половѣцкыми. Чрьленъ стягь, бѣла хорюговь, чрьлена чолка, сребрено стружїе храброму ввятьславличю.

Дремлеть въ пол'т Ольгово хороброе гн'тздо далече залет'тло не было нъ обид'т порождено, ни соколу ни кречету, ни теб'т тръный воронъ, поганый Половчине!

Гзакъ бъжитъ сърымъ влъкомъ Кончакъ ему слъдъ править къ Дону великому.

Другаго дни велди рано кровавыя зори свѣтъ повѣдаютъ тръныя тутя съдоря идутъ хотятъ прикрыти й солнца а въ нихъ трепещуть синіи длъніи быти гроду великоду итти дождю стрѣлади съ Дону великаго ту ся копіедъ приладати ту ся саблядь потрутяти о шелоды половецкыя, на рѣцѣ на Каялѣ, у Дону великаго.

◊ руская землъ, уже не Шеломянемъ есн!

СЕ ВЪТРИ, СТРИБОЖИ ВНУЦИ, ВЪЮТЪ СЪ ДОРЯ СТРЪЛАДИ НА ХРАБРЫЯ ПЛЪКЫ ИГОРЕВЫ.
ЗЕДЛЯ ТУТНЕТЪ,
РЪКЫ ДУТНО ТЕКУТЬ,
ПОРОСИ ПОЛЯ ПРИКРЫВАЮТЪ,
СТЯЗИ ГЛАГОЛЮТЪ:
ПОЛОВЦИ ИДУТЬ ОТЪ ДОНА,
И ОТЪ ДОРЯ,
И ОТЪ ВСЪХЪ СТРАНЪ.
РУСКЫЯ ПЛЪКЫ ОТСТУПИША.
ДЪТИ БЪСОВИ КЛИКОДЪ ПОЛЯ ПРЕГОРОДИША,
А ХРАБРЇИ РУСИЦИ ПРЕГРАДИША ЧРЪЛЕНЫДИ ЩИТЫ.

Яръ түре Всеволодъ! стоиши на борони, прыщеши на вои стрълади, гредлеши о шелоды дечи харалужныди. Кадо Туръ поскочяше, своидъ златыдъ шелододъ посвъчивая,

тамо лежатъ поганыя головы половецкыя, поскепаны саблями калеными шеломи пварьскыя, отъ тебе Яръ Туре Всеволоде!
Кая раны дорога, братїє, забывъ чти и живота, и града Чрънигова, отня злата стола, и своя милыя хоти красныя Глѣбовны свычая и обычая?

Были въчи Трояни, минула лета Ярославля, были плъци Олговы, Ольга Святьславличя. Тъй бо Олегъ мечемъ крамолу коваше и сточлы по земли счяше. Ступаеть въ златъ стремень въ градъ Тьмутороканъ тоже звонъ слыша давный великый Ярославь сынъ Всеволожь, а Владимиръ по вся утра уши закладаше въ Черниговъ. Бориса же Вячеславлича слава на судъ приведе, и на канину зелену паполоду постла, за обиду Олгову храбра и длада князя. Съ тоя же Каялы Святоплъкь повелъ яти отца своего **МЕЖДЮ УГОРЬСКИМИ ИНОХОДЬЦЫ** κο святъй Софїн къ Кієву. Тогда при Олзъ Гориславличи съящется и растящеть усобицами, погибашеть жизнь Даждьбожа внука, въ княжихъ кращолахъ въци человъкощь скратишась. Тогда по руской зедли рътко ратаевъ кикахуть: нъ часто врани граяхуть, трупїа себѣ дѣляче, а галици свою рѣчь говоряхуть, хотять полетъти на уедіе.

То было въ ты рати и въ ты плъкы; а сицеи рати не слышано:

съ заранія до вечера, съ вечера до свѣта летятъ стрѣлы каленыя; гримлютъ сабли о шеломы; трещатъ копія харалужныя, въ полѣ незнаемѣ среди земли половецкыи. Чръна земля подъ копыты костьми была посѣяна, а кръвію польяна; тугою взыдоша по руской земли.

Что ди шудить, тто ди звенить далече рано предъ зоряди? Игорь плъкы заворочаетъ жаль бо еду дила брата Всеволода. Бишяся день, бишася другый, третьяго дни къ полуднію падоша стязи Игоревы. Ту ся брата разлучиста на брезѣ быстрой Каялы. Ту кроваваго вина недоста; ту пиръ докончаша храбріи Русичи: сваты попонша, а сади полегоша за зедлю рускую. Ничить трава жалощади, а древо стугою къ зедли преклонилось.

Уже бо, братіє, не веселая година въстала, уже пустыни силу прикрыла. Въстала обида въ силахъ Даждьбожа внука, вступилъ дѣвою на землю Трояню, въсплескала лебедиными крылы на синѣмъ море у Дону плещути, убуди жирня времена. Усобица княземъ на поганыя погыбе, рекоста бо братъ брату: се мое, а то мое же. И натяша князи про малое,

се великое млъвити, а сами на себъ крамолу ковати. Я поганіи съ всъхъ странъ прихождаху съ побъдами на землю рускую.

0, далече зайде соколъ, птиць бья къ морю а Игорева храбраго плъку не крѣсити. За нимъ кликну Карна и Жля поскочи по руской земли, смагу мычючи въ пламянѣ розѣ. Жены рускія въсплакашась аркучи: уже намъ своихъ милыхъ ладъ ни мыслію смыслити, ни думою сдумати, ни очима съглядати, а злата и сребра ни мало того потрепати.

А въстона бо братїє Кїєвъ тугою а Черниговъ напастьди тоска разліяся по руской зедли печаль жирна тече средь зедли рускый а князи сади на себе крадолу коваху а поганій сади побъдади нарищюще на рускую зедлю едляху дань по бълъ отъ двора.

Тін бо два храбрая Святъславлича
Игорь и Всеволодъ
уже лжу убуди которою
то бяше успилъ отецъ ихъ
Святъславь грозный Великый Кіевскый
грозою бяшеть притрепеталъ своиди сильныди плъкы
и харалужныди дечи
наступи на зедлю половецкую
притопта хлъди и яругы
вздути ръки и озеры
иссуши потоки и болота.
Я поганаго Кобяка изъ луку дюря



отъ жельзиніхъ великихъ плъковъ половецкихъ яко вихоъ выторже: и падеся Кобякъ въ градъ Кієвъ въ гридницѣ Святъславли. Ту Нъмци и Венедици, ту Греци и Морава, поють славу ввятьславлю, кають князя Игоря, иже погрузи жиръ во дић Каялы, ракы половецкія, рускаго злата насыпаша. Ту Игорь князь выседе изъ седла злата, а въ съдло Кощієво, **УНЫША БО ГРАДОМЪ ЗАБРАЛЫ**, а веселіє пониче. А Святъславь дутенъ сонъ видъ въ Кієвъ на горахъ си ночь съ вечера оджвахъте дя, рече, чоъною паполомою, на кроваты тисовъ. Чоъпахуть ди синее вино съ трудомь смашено, СЫПАХУТЬДИ ТЪЩИДИ ТУЛЫ ПОГАНЫХЪ ТЛЬКОВИНЪ великый женчюгь на лоно и итгуютъ ия. Үже дьскы безъ кнѣса вмоемъ теремъ златовръсъмъ. Всю нощь съ вечера босуви врани възграяху у Плъсньска, на болони бъща дебрь Кияня, и не сошлю къ синеду доою. И ркоша бояре князю: үже княже туга ушъ полонила се бо два сокола слѣтѣста съ отня стола злата понскати града Тьмутороканя, а любо испити шеломомь Дону.

Уже соколома конльца понпѣшалн

поганыхъ саблями, а самаю опустоша въ путины желѣзны.

Темно бо бѣ въ й день: два солнца помѣркоста, оба багряная стлъпа погасоста, и съ нимъ молодая мѣсяца, Олегъ и Святъславъ тъмою ся поволокоста.

На ръцъ на Каялъ тыла свътъ покрыла: по руской земли прострошася Половци, аки пардуже ги здо, и въ мор в погрузиста, и великое буйство подасть хинови. Уже снесеся хула на хвалу, уже тресну нужда на волю, үже връжеса дивь на землю. Се бо готскія красныя давы въспѣша на брезѣ синему морю. Звоня рускымъ златомъ, поютъ время Бусово, лелъютъ месть Шароканю. А иы уже дружина жадни веселія. Тогда великій Святславъ изрони злато слово слезаци смешено, и рече: о доя сыновчя Игорю и Всеволоде! рано еста начала половецкую землю дечи цвѣлити, а себъ славы искати. Нъ нечестно одолъсте, нечестно бо кровь поганую проліясте. Ваю храбрая сердца въ жестоцемъ харалузѣ скована а въ буести закалена. Се ли створисте моей сребреней съдинъ? А уже не вижду власти



СНЛЬНАГО И БОГАТАГО И ДНОГОВОН брата моего Ярослава съ черниговьскими былями, съ Могуты и съ Татраны и съ Шельбиры, и съ Топчакы, исъ Ревугы, и съ Ольберы. Тін бо бес щитовь съ засапожникы кликомъ плъкы побъждаютъ, звонячи въ прадъднюю славу. Нъ рекосте дужа идъся сади, преднюю славу сами похитимъ, а заднюю ся сами поджлимъ. А чи диво ся братіє стару подолодити? Коли соколъ въ мытехъ бываеть, высоко птицъ възбиваєтъ, не дастъ гнѣзда своего въ обиду. Нъ се зло княже ди не пособїє; наниче ся годины обратиша. Се у Римъ кричатъ подъ саблями половецкыми, а Володимиръ подъ ранами. Туга и тоска сыну Глебову.

Великый княже Всеволоде!
не дыслію ти прелетѣти издалета,
отня злата стола поблюсти?
Ты бо дюжеши Волгу веслы раскропити,
а Донъ шелоды выльяти.
Лже бы ты былъ,
то была бы Чага по ногатѣ,
а Кощей по резанѣ.
Ты бо дюжеши посуху
живыди шереширы стрѣляти,
удалыди сыны Глѣбовы.

Ты бүй Рюриче и Давыде, не ваю ли злачеными шеломы по крови плаваша? Не ваю ли храбрая дружина рыкаютъ акы түри, ранены сабляди каленыди на пол'т незнаедьт? Вступита господина въ злата стредень за обиду сего вредени, за зедлю русскую, за раны Игоревы, буего ввятславлита!

Галичкы Осмомыса Врославе высоко станши на своемъ златокованнъмъ столъ подперъ горы угорскын своими желтзными плъки, заступивъ Королеви путь, затвори въ Дунаю ворота, **МЕТА БРЕМЕНЫ ТРЕЗЪ ОБЛАКИ,** суды рядя до Дуная. Грозы твоя по землямъ текутъ, оттворяєши Кїєву врата, стрѣлявши съ отня злата стола салтани за землями. Стръляй господине Кончака поганаго Кощея, за землю рускую, за раны Игоревы, буего Святславлича!

А ты бүй Романе и Мстиславе! храбрая мысль носить вашь үмь на дѣло. Высоко плаваеши на дѣло въ буести, яко соколь на вѣтрехъ ширяяся, хотя птицю въ бүйствѣ одолѣти. Суть бо у ваю желѣзныи папорзи подъ шеломы латинскими. Тѣми тресну земля, и многи страны

Хинова, Литва, Ятвязи, Деремела, и Половци сулици своя повръгоща, а главы своя поклониша подъ тыи мечи харалужный.

Нъ уже княже Игорю, утрпѣ солнцю свѣтъ, а древо не бологомъ листвїе срони по Рсїн, по Сули гради подѣлиша а Игорева храбраго плъку не крѣсити. Донъ ти княже кличетъ и зоветь князи на побѣду. Олговичи храбрыи князи доспѣли на брань.

Инъгварь и Всеволодъ, и вси три Мстиславичи, не худа гнѣзда шестокрилци, непобѣдными жребіи собѣ власти расхытисте! Кое ваши златыи шеломи и сулици Ляцкіи и щиты? Загородите полю ворота своими острыми стрѣлами за землю русскую, за раны Игоревы, буего Святъславлича.

Уже бо Сула не течетъ сребреными струями къ граду Переяславлю, и Двина болотомъ течетъ онымъ грознымъ Полочаномъ подъ кликомъ поганыхъ. Вдинъ же Изяславъ сынъ Васильковъ позвони своими острыми мечи о шеломы литовьскія; притрепа славу дъду своему Всеславу, а самъ подъ чрълеными щиты

на кроваве травѣ
притрепанъ литовскыми мечи.
И схотию на кровать и рекъ:
дружину твою, княже,
птиць крилы прїодѣ,
а звѣри кровь полизаша.
Не бысь ту брата Брячяслава,
ни другаго Всеволода;
единъ же изрони жемчюжну душу
изъ храбра тѣла,
чресъ злато ожерелїе.
Унылы голоси, пониче веселіе,
трубы трубятъ городеньскїй.

Ярославле, и вси внуце Всеславли уже понизить стязи свои, вонзить свои мечи вережени; уже бо выскочисте изъ дъдней славъ. Вы бо своими крамолами начясте наводити поганыя на землю рускую, на жизнь Всеславлю. Которое бо бъше насилїє отъ земли половецкыи!

На седьмомъ вѣцѣ Трояни връже Всеславъ жребій о дѣвицю себѣ любу. Тъй клюками подпръся о кони, и скочи къ граду Кыеву, и дотчеся стружіемъ злата стола кіевскаго. Скочи отъ нихъ лютымъ звѣремъ въ плъночи изъ Бѣлаграда, обѣсися синѣ мьглѣ, утръже возни с три кусы отвори врата Новуграду, разшибе славу Ярославу, скочи влъкомъ до Немиги съ Дудутокъ. На Немизѣ снопы стелютъ головами, молотятъ тепи харалужными, на тоцѣ животъ кладутъ, вѣютъ душу отъ тѣла. Немизѣ кровави брезѣ не бологомъ бяхутъ посѣяни, посѣяни костьми рускихъ сыновъ.

Всеславъ князь людемъ судяше, князьмъ грады рядяше, а самъ въ ночь влъкомъ рыскаше; изъ Кыева дорискаше до Куръ Тмутороканя; великому хръсови влъкомъ путь прерыскаше. Тому въ Полотскъ позвониша заутренюю рано у святыя вофеи въ колоколы, а онъ въ Кыевъ звонъ слыша. Яще и въща душа въ друзъ тълъ, нъ часто бъды страдаше. Тому въщей боянъ и пръвое припъвку смысленый рече: ни хытру, ни горазду, ни птицю горазду, суда Божїя не минути.

0, стонати руской земли, помянувше пръвую годину и пръвыхъ князей. Того стараго Владиміра не льзѣ бѣ пригвоздити къ горамъ кієвскимъ: сего бо нынѣ сташа стязи Рюриковы, а друзіи Давидовы, нъ розно ся имъ хоботы пашютъ, копія поють.

На Дунан Ярославнынъ гласъ слышитъ, зегзицею незнаеда, рано кычеть: полечю, рече, зегзицею по Дунаеви; омочю бебрянъ рукавъ въ Каялѣ рѣцѣ, утру князю кровавыя его раны на жестоцѣмъ его тѣлѣ.

Ярославна рано плачетъ въ Путивлѣ на забралѣ, аркучи: о вѣтрѣ, вѣтрило! чему господине насильно вѣеши? Чему мычеши хиновьскыя стрѣлкы на своею не трудною крилцю на моея лады вои? Мало ли ти бяшетъ горъ подъ облакы вѣяти, лелѣючи корабли на синѣ морѣ? Чему господине мое веселіе по ковылію развѣя?

Ярославна рано плачеть
Путивлю городу на забороль, аркучи:
о Днепре вловутицю!
ты пробиль еси каменныя горы
сквозь землю половецкую.
Ты лельяль еси на себь Святославли носады
до плъку Кобякова:
възлельй господине мою ладу къ мнь,
а быхъ неслала къ нему слезъ
на море рано.

Ярославна рано плачетъ къ Путивлѣ на забралѣ, аркучи: свѣтлое и тресвѣтлое слънце, всѣмъ тепло и красно еси! чему господине простре горячюю свою лучю на ладѣ вон? въ полѣ безводнѣ жаждею имь лучи съпряже, тугою имъ тули затче.



Прысну море полунощи, идутъ сморци мьглами, Игореви князю богъ путь кажетъ изъ земли половецкой на землю рускую, къ отню злату столу.

Погасоша вечеру зарн: Игорь спитъ, Игорь бдитъ, Игорь мыслію поля мфрить отъ великаго Дону до малаго Донца. Комонь въ полуночи, Овлуръ свисну за ръкою; велить князю разумати князю Игорю не быть. кликну, стукну земля, въшудъ трава. вежи ся половецкій подвизашася, а Игорь князь поскочи горнастаемъ къ тростію и бълымъ гоголемъ на воду. Въвръжеся на бръзъ комонь, и скоти съ него босыщъ влъкомъ, и потече къ лугу Донца, и полетт соколомъ подъ мьглами избивая гуси и лебеди, завтроку и объду и ужинъ.

Κολή Ηγορά σοκολομά πολέτα, τογμα Κλύρα κλακομά ποτέτε, τρύςς σοκοώ στυμέμυω ροσύ; πρέτραγοστά κο σκοά κράβας κομοής.

Донецъ рече: Княже Игорю! не мало ти величія, а Кончаку нелюбія, а руской земли веселіа. Игорь рече, о Донче! Не мало ти величія, лел вявшу князя на влънахъ, стлавшу ему зелену траву на своихъ сребреныхъ брезъхъ, оджвавшу его теплыми мъглами подъ стнію зелену дреку; стрежаше е гоголемъ на водъ, чайцами на струяхъ, трынядыми на ветрехъ. Не тако ли, рече, рака втугна худу струю имая, пожут и нагуо нжуг ишаожоп ростре на к устью уношу князю Ростиславу затвори. Дивпоь темив березв плачется мати Ростиславя по уноши князи Ростиславъ. **Уныша цвъты жалобою**, и древо с тугою къ земли пръклонило, а не сорокы втроскоташа на следу Игореве ездить Гзакъ съ Кончакодъ. Тогда врани не граахуть, галици помлъкоша, сорокы не троскоташа, полозію ползоша только дятлове тектомъ путь къ рѣцѣ кажутъ соловін веселыди пъсыди свътъ повъдаютъ.

Млъвитъ Гзакъ Кончакови: аже соколъ къ гнѣзду летитъ, соколича рострѣляевѣ своими злачеными стрѣлами. Рече Кончакъ ко Гзѣ: аже соколъ къ гнѣзду летитъ, а вѣ соколца опутаєвѣ красною дѣвицею.

И рече Гзакъ къ Кончакови: аще его опутаевъ красною дъвицею, ни нама будетъ сокольца, ни нама красны дъвице, то почнутъ наю птици бити въ полъ половецкомъ.

Рекъ Боянъ и ходы на Святъславля пъстворца стараго времени Ярославля Ольгова коганя хоти: тяжко ти головы, кромъ плечю, зло ти тълу, кромъ головы, руской земли безъ Игоря.

Солнце свътится на небесъ
Игорь князь въ руской земли
дъвици поютъ на Дунаи
вьются голоси трезъ море до Кїєва.
Игорь ъдетъ по Боричеву
къ святъй богородици Пирогощей.
Страны ради, гради весели,
пъвше пъснь старымъ княземъ,
а потомъ молодымъ пъти:
слава Игорю Святъславличю.
буй туру Всеволоду,
Владимїру Игоревичу.

Здрави князи и дружина, побарая за христьяны на поганыя плъки!

Княземъ слава а дружинъ! Яминь.

